

Українська Греко-Католицька Церква Св. Софії
St. Sophia Ukrainian Greek-Catholic Church

8312 White Oak Road, Garner, NC 27529
Phone: (919) 376-8099
www.stsophiaugcc.com

о. Матей Шрьодер, Парох

Rev. Matthew Schroeder, Pastor

Слава Ісусу Христу!/ Glory to Jesus Christ!

15 листопада 2026/15 November 2026

25-а Неділя після Зіслання Св. Духа

25th Sunday After Pentecost



ОГОЛОШЕННЯ

ПОЧАТОК РІЗДВЯНОГО ПОСТУ — ПИЛИПІВКИ

Завтра, 16 листопада 2026 року, у день пам’яті святого апостола і євангеліста Матея, розпочинається Пилипівка — піст, що готує нас до радісного свята Різдва Христового, яке відзначається 25 грудня. Це піст давнього походження; під час нього діють звичні правила постування.

21 ЛИСТОПАДА — ОБОВ’ЯЗКОВЕ СВЯТО— ВВЕДЕННЯ В ХРАМ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ

Цієї суботи, 21 листопада, відзначається свято Введення в храм Пресвятої Богородиці. Для всіх канонічних членів УГКЦ це свято є обов’язковим для відвідування. З нагоди цього свята відбудуться два богослужіння: 20 листопада о 17:00 — Велика вечірня з литією, а 21 листопада о 10:00 — Божественна Літургія св. Івана Золотоустого.

ВШАНУВАННЯ ПАМ’ЯТІ ЖЕРТВ ГОЛОДОМОРУ — НЕДІЛЯ, 29 ЛИСТОПАДА

У неділю, 29 листопада, під час Літургії о 10:30 діти проведуть вшанування пам’яті жертв Голодомору — штучно створеного радянською владою геноциду українського народу (1932–1933 рр.). Завершиться вшанування панахидою за мільйонами загиблих.

ЗАПОВІТИ НА КОРИСТЬ ЄПАРХІЇ ТА ПАРАФІЇ

Церква є вашою Матір’ю в земному житті, дбаючи про ваші духовні потреби;

будь ласка, згадайте Єпархію святого Йосафата в Пармі та парафію святої Софії у своєму заповіті.

МОЛИТОВНІ НАМІРЕННЯ

Просимо молитися за здоров'я пані Володимири, пані Анни, нашого отця пароха, Олі, за пана Паладійчука, пана Роберта Речіньєло, Джанит Гемингвей, Павла Фернандез, Джо-Ан Нагірної, Ольги Бодурінової та за всіх у парафії і в наших сім'ях, які потребують молитов.

Також у своїй любові моліться за здоров'я нашого ближнього, Дена Тауера.

Якщо у Вас особливі наміренння, прошу подати їх до бюлетеню, і ми всі як парафіяльна родина зможемо молитися за Вашу потребу.

ЩИРО ДЯКУЄМО НАШИМ ЖЕРТВОДАВЦЯМ...

Нехай Господь Бог пом'яне вашу добросердечність у Його Царстві!

ANNOUNCEMENTS

THE BEGINNING OF NATIVITY FAST—PYLYPIVKA

Tomorrow, 16 November 2026, the Feast of the Holy Apostle and Evangelist Matthew, is the first day of St. Philip's Fast, the fasting season, which prepares us for the jubilant feast of Our Lord's Nativity on 25 December. This is a fasting season of ancient origin. The usual rules apply to its observance.

21 NOVEMBER—HOLY DAY OF OBLIGATION—THE ENTRANCE OF THE MOST HOLY MOTHER OF GOD INTO THE TEMPLE

This coming Saturday, 21 November, is the feast of the Entrance of the Most Holy Mother of God into the Temple. This is a Holy Day of Obligation for all canonical members of the UGCC. We have two services

for this feast: 20 November, 5 PM- Great Vespers with Lytiya and 21 November, 10 AM—Divine Liturgy of Saint John Chrysostom.

HOLODOMOR COMMEMORATION—SUNDAY, 29 NOVEMBER

On Sunday, 29 November, the children at the 10:30 Liturgy will lead us in a commemoration of the Holodomor, the genocidal, manmade famine of 1932-3, which the government of the Soviet Union inflicted on the Ukrainian people. The commemoration will conclude with a Panakhyda for the millions of victims.

BEQUESTS FOR THE EPARCHY AND PARISH

The Church is a Mother to you in life, providing for your spiritual needs;

Please remember the Eparchy of Saint Josaphat in Parma and the parish of St. Sophia in your estate plan.

PRAYER INTENTIONS

* Please continue to pray for the health our parishioners and friends: pani Volodymyra Paladiychuk, pani Anna, Mr. Paladiychuk, Robert Reciniello, Janet Hemingway, Paul Fernandez, JoAnn Nahirny, Olga Bodurinova, and for all our parishioners and their needs.

Also, in your charity, pray for the health of our neighbor, Dan Tower.

Also, if you have a special intention, consider placing a prayer request in the bulletin, so we as a parish family may pray for you.

HEARTFELT THANKS TO ALL OUR DONORS…

May the Lord remember your kindness in His Kingdom!

Weekly Donation Report / Тижневий звіт пожертв

Income/Прибуток	8 November 2026
Недільна Збірка/ Sunday Collection	$2,158
Свічки/Candles	$105
Сума/ Total	**$2,263**
Тижневий бюджет/ Weekly Budget	$1,460
Відмінність/ Difference	**$803**

Relief for Ukraine:

Розклад Богослужіння/ Schedule of Divine Services

15.XI.2026 Неділя/ Sunday **25-а Неділя після Зіслання Св. Духа (Глас 8)/ 25th Sunday after Pentecost (Tone 8)** **Divine Liturgy** **Служба Божа**	 **8:30 AM** **10:30**
17.XI.2026 вівторок/Tuesday Служба Божа/Divine Liturgy	 5 PM
18.XI.2026 середа/Wednesday Служба Божа/Divine Liturgy	 10 AM
19.XI.2026 четвер/Thursday Служба Божа/Divine Liturgy	 5 PM
20.XI.2026 п'ятниця/Friday Велика Вечірня з Литією/Great Vespers with Lytiya	 5 PM
21.XI.2026 субота/Saturday	

Вхід в Храм ПБ/Entrance into the Temple of the BVM **Служба Божа/Divine Liturgy** **Vespers/ Вечірня**	 **10 AM** **5:30 PM**
22.XI.2026 Неділя/ Sunday **26-а Неділя після Зіслання Св. Духа (Глас 1); Посвяття Входу в Храм ПБ/ 26TH Sunday after Pentecost (Tone 1); Postfeast of the Entrance of the BVM** **Divine Liturgy** **Служба Божа**	 **8:30 AM** **10:30**

Сповідь/ Confession: 20 хвилин до кожної Літургії/ 20 minutes before each Liturgy.

25-а Неділя після Зіслання Святого Духа (Глас 8)

Тропар (Глас 8)
З висоти зійшов Ти, Милосердний,* і триденне погребення прийняв Ти,* щоб нас звільнити від страждань.* Життя і воскресіння наше,* Господи, слава Тобі!

Слава...

Кондак, Глас 8
Коли Ти воскрес із гробу,* то й померлих підняв,* і Адама воскресив;* радіє Єва

25th Sunday After Pentecost (Tone 8)

Tropar, Tone 8
You came down from on high, O Merciful One,* and accepted three days of burial* to free us from our sufferings.* O Lord, our life and our resurrection,* glory to You.

Glory…

Kondak, Tone 8
When You rose from the tomb,* You also raised the dead and resurrected Adam.* Eve exults in Your resurrection,* and the ends

воскресінням Твоїм* і кінці світу прославляють* Твоє з мертвих воскресіння, Багатомилостивий.

і нині...

Богородичний, Глас 8
Тобі вибраній Владарці,* подячні пісні перемоги співаємо ми, врятовані від лиха, слуги Твої, Богородице.* Ти, що маєш силу нездоланну,* захорони нас від усяких бід, щоб звати нам:* Радуйся, Невісто, Діво чистая!

Прокімен (Глас 8)
Помоліться і хвалу віддайте Господеві, Богу нашому.
С. Відомий Бог у Юдеї, в Ізраїлі велике ім'я Його.

ДО ЄФЕСЯН ПОСЛАННЯ СВЯТОГО АПОСТОЛА ПАВЛА ЧИТАННЯ:
Браття, я, в'язень у Господі, прошу вас, щоб ви поводилися гідно звання, до якого були покликані, з усякою покірністю і лагідністю, з довготерпінням, в любові підтримуючи одне одного, намагаючись зберігати єдність духа в союзі миру. Одне Тіло й один Дух, – як і були ви покликані в одній надії вашого покликання. Один

of the world celebrate Your rising from the dead,* O most merciful One.

Now…

Theotokion, Tone 8
To you, O Mother of God, the invincible leader,* we, your servants, ascribe these victory hymns in thanksgiving for our deliverance from evil.* With your invincible power free us from all dangers* that we may cry out to you:* "Hail, O Bride, and pure Virgin!"

Prokimen, Tone 8
Pray and give praise to the Lord our God.* Pray and give praise to the Lord our God.
v. God is known in Judea. His Name is great in Israel.

A READING FROM THE LETTER OF SAINT PAUL, THE APOSTLE, TO EPHESIANS:
Brethren, I, then, a prisoner for the Lord, urge you to live in a manner worthy of the call you have received, with all humility and gentleness, with patience, bearing with one another through love, striving to preserve the unity of the spirit through the bond of peace: one body and one Spirit, as you were also called to the one hope of your call; one Lord, one faith, one baptism; one God and Father of all, who is

Господь, одна віра, одне хрещення, один Бог і Отець усіх, Який над усіма, і через усіх, і в усіх [нас]. (Єф. 4,1-6)

over all and through all and in all. (Eph. 4,1-6)

Алилуя (Глас 8)

Прийдіте, радісно заспіваймо Господеві, воскликнім Богу, Спасителеві нашому.
С. Прийдімо з похвалами перед обличчя Його, і псалмами воскликнім Йому.

Alleluia, Tone 8

Come, let us rejoice in the Lord let us acclaim God our Saviour.
v. Let us come before His face with praise, and acclaim Him in psalms.

ВІД ЛУКИ СВЯТОГО ЄВАНГЕЛІЯ ЧИТАННЯ:

У той час один законник підвівся і сказав, випробовуючи Ісуса: Учителю, що маю зробити, аби осягнути вічне життя? Він же відповів йому: Що в Законі написано? Як читаєш? Той у відповідь сказав: Люби Господа Бога свого всім серцем своїм, і всією душею своєю, і всією силою своєю, і всією думкою своєю, і ближнього свого, як самого себе. Сказав же йому: Правильно ти відповів. Роби це, – і житимеш! А той, бажаючи виправдати себе, запитав Ісуса: А хто є моїм ближнім? У відповідь Ісус промовив: Один чоловік ішов з Єрусалима в Єрихон і потрапив до рук розбійників, які його пограбували й завдали йому

A READING FROM THE HOLY GOSPEL ACCORDING TO SAINT LUKE:

At that time a lawyer stood up to test Jesus and said, "Teacher, what must I do to inherit eternal life?" Jesus said to him, "What is written in the law? How do you read it?" He said in reply, "You shall love the Lord, your God, with all your heart, with all your being, with all your strength, and with all your mind, and your neighbor as yourself." He replied to him, "You have answered correctly; do this and you will live." But because he wished to justify himself, he said to Jesus, "And who is my neighbor?" Jesus replied, "A man fell victim to robbers as he went down from Jerusalem to Jericho. They stripped and beat him and went off leaving him half-dead. A priest happened to be going down that road, but when he saw him, he passed by on the opposite side. Likewise a Levite came to the

ран, та відійшли, залишивши його ледь живим. Та випадково тією дорогою проходив один священик і, побачивши його, обминув; так само і левит, прийшовши на те місце, поглянув – і оминув. А якийсь самарієць, проходячи, підійшов до нього і, побачивши, змилосердився. Він підійшов, перев'язав його рани, поливши на них олії та вина, посадив його на худобину, привіз до гостиниці й подбав про нього.
А другого дня, [як відходив], вийняв два динарії, дав власникові гостиниці та сказав: Подбай про нього, а якщо більше витратиш, то віддам тобі, коли повертатимуся. Кого з цих трьох ти вважаєш ближнім тому, який попався розбійникам? Він відповів: Того, хто змилосердився над ним! Тож сказав йому Ісус: Іди і ти чини так само. (Лк. 10,25-37)

place, and when he saw him, he passed by on the opposite side. But a Samaritan traveler who came upon him was moved with compassion at the sight. He approached the victim, poured oil and wine over his wounds and bandaged them. Then he lifted him up on his own animal, took him to an inn and cared for him. The next day he took out two silver coins and gave them to the innkeeper with the instruction, 'Take care of him. If you spend more than what I have given you, I shall repay you on my way back.' Which of these three, in your opinion, was neighbor to the robbers' victim?" He answered, "The one who treated him with mercy." Jesus said to him, "Go and do likewise." (Lk. 10,25-37)

Причасний
Хваліте Господа з небес, хваліте Його в вишніх.
В пам'ять вічну буде праведник, злих слухів не убоїться.
Алилуя (3)

Communion verse
Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest.
The righteous will be remembered forever.* They have no fear of evil reports.
Alleluia (3)

Mystagogical Notes—The Little Entrance (Continued)

> Is our hope really in the Heavenly Kingdom, or does our reliance on created things for comfort, consolation and security betray an attachment to this world that is incompatible with the Kingdom?

It is no surprise that, anciently speaking, the Little Entrance was the beginning of the Divine Liturgy. The Third Antiphon is the final act of the Enarxis, the originally separate service, which has its origin in stational liturgy. Like the people of Rome, the people of Constantinople were accustomed to use the entire city as liturgical space. Thus, very commonly, especially during the high days of Great Lent, for example, the bishop's Liturgy would begin in one church (referred to as a "station"), then there would be a great procession from that church to a second church where the service would continue and conclude. The Enarxis of our contemporary Divine Liturgy is precisely the survival of the service that was done at the station and then the chants, which accompanied the procession as it moved through the streets. When the procession arrived at the second church, the people would wait for the bishop, accompanied by many clergy, outside the closed doors of the church. When the bishop arrived, the Prayer of the Entrance would be said, the doors would be opened, and the bishop (along with the clergy) would lead the people into the church as the Trisagion (Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal…) was being sung. The bishop would go immediately to his throne in the apse. When the singing was concluded, he blessed the people ("peace be with all") and sat down, and the first Scripture reading began. Over time, this procession became

combined with the entrance of the Gospel Book, since it had to be brought from the treasury of the church, so that it could be read. The entrance of the hierarch at the conclusion of the Enarxis and the procession of the Gospel Book to the Holy of Holies for the Gospel reading became the ancestors of our contemporary Little Entrance.

Today, the ritual entrance has no practical purpose, as can be clearly seen from the fact that the Gospel Book is picked up from the Holy Table, carried in procession, and then restored to exactly the same place that it vacated at the beginning of the procession. No, the entrance is now purely a symbolic rite that is performed for purely mystical reasons. It endures as a feature of the Divine Liturgy, because that mystical meaning is more powerful than its earlier practical warrants. As we had the occasion to point out before, the Little Entrance is a symbolic representation of the Galilean ministry of the Lord Jesus. In the Little Entrance, we see the Lord going around to all the towns and villages announcing the Good News of the Heavenly Kingdom. Like all the other mystical representations, which the Liturgy gives to us, this one is an opportunity to raise our minds and our hearts to the reality that is represented. It is an invitation to us to enter into this mystery and become one with it. As in so many other cases, raising our minds and our hearts to this mystery played out before us is a challenge to us. It provides us with certain questions that are essential to our self-examination as disciples of the Son of God. The most obvious of these questions is “am I really there with Him?” Are will really committed to the same proclamation? Is our hope really in the Heavenly Kingdom, or does our reliance on

In conformity to Him, we have to be ready to depart from all our attachments, placing ourselves entirely in His hands and relying on His will alone.

created things for comfort, consolation and security betray an attachment to this world that is incompatible with the Kingdom? Breaking those attachments is one of the central tasks of the Christian life, and the Little Entrance of the Divine Liturgy is a good opportunity to be reminded of that work. It is a good opportunity to make renewed resolutions regarding the quality of our discipleship. As we stand in the Divine Liturgy and see the figure of Christ in the Gospel Book pass by in His ministry of preaching and teaching, we can easily be reminded of those who saw Him during His earthly ministry and shouted out excited utterances like, “I will follow you wherever You go.” It would be good for us to have exactly the same sentiments, as long as we stand ready for the selfsame reply, “The foxes have holes and the birds of the sky have nests, but the Son of Man has nowhere to lay His head.” In conformity to Him, we have to be ready to depart from all our attachments, placing ourselves entirely in His hands and relying on His will alone.

Children's Worship Bulletin™

Ages 7+ **November 15, 2026 • Luke 10:25-37**

The Parable of the Good Samaritan



An expert in the law asked Jesus what he must do to inherit eternal life. Jesus said, "What is written in the Law?"



Use this code to find the answer.

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14													

"

6,7	8	11,12	3		10,11	4,5	3

6,7	8	9,10	2,3		13	8	11	9,10		4	8	2,3

12	5	10,11	4,5		1	6,7	6,7		13	8	11	9,10

4,5	3	1	9,10	10,11,		10	8	11	6,7,

10	10,11	9,10	3	7,8	4	10,11	4,5		1	7,8	2,3

7	5	7,8	2,3.		6,7	8	11,12	3

13	8	11	9,10		7,8	3	5	4	4,5	1,2	8	9,10

1	10		13	8	11	9,10	10	3	6,7	3,4".

The expert then asked Jesus, "Who is my neighbor?"
Jesus answered him with a story.

In the story, find 14 words that don't make sense or seem out of place. Replace them with words from the list that have only one letter different.

left	hands	They	down	~~man~~
to	hit	the	fell	took
and	half	dead	robbers	

A man ~~mat~~ was going sown from Jersualem

so Jericho, when he felt into she lands of

sobbers. Then tool his clothes, lit him,

any deft him halt deal.



3 men individually came across the injured man.
Who were they and what did they do?

Find the letter missing in each sequence
and write the letter on the line.

NOQRS ___	JKMNO ___	PQRTU ___
QSTUV ___	DFGHI ___	XYZBC ___
FGHJK ___	RSTUW ___	LNOPQ ___
CDFGH ___	FGHJK ___	YZBCD ___
OPQRT ___	SUVWX ___	NOPQS ___
RSUVW ___	BCDFG ___	GHJKL ___
		SUVWX ___
		ZBCDE ___
		MOPQR ___





Use this code to fill in the blanks.

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z
Z	Y	X	W	V	U	T	S	R	Q	P	O	N	M	L	K	J	I	H	G	F	E	D	C	B	A

___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___
G S V K I R V H G Z M W

___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___
G S V O V E R G V H Z D

___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___
G S V N Z M Z M W

___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___
K Z H H V W Y B L M G S V

___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___, ___ ___ ___
L G S V I H R W V Y F G

___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___
G S V H Z N Z I R G Z M

___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___
H Z D S R N Z M W G L L P

___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___.
K R G B L M S R N



Jesus asked the expert, "Which of these 3 do you think was a neighbor to the man?"

Write the word that means the opposite.
Use the letters to fill in the blanks.

narrow ___ ___ ___ ___
12 25 3

hot ___ ___ ___ ___
21 2 27 8

mean ___ ___ ___ ___
28 17

light ___ ___ ___ ___ ___
16 22 1 15

yours ___ ___ ___ ___
9 23 7

old ___ ___ ___ ___ ___
13 10 5 26

left ___ ___ ___ ___ ___
4 25 6 20

days ___ ___ ___ ___ ___ ___
19 24 14 11 29



The expert in the law answered, "___ ___ ___
20 14 7

___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___
2 19 3 12 16 10 6 1 17

___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___."
9 22 4 21 13 10 23 16 25 9



Jesus told him, "___ ___ ___ ___ ___
26 2 1 5 17

___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___."
8 10 27 24 28 22 12 24 29 3

© 2026 CRI • www.ChildrensBulletins.com • Scripture quotations Holy Bible, NIV®. Copyright ©1984, 2011 by Biblica, Inc.